

Protective Clothing
Ropa Protectora



Protective Clothing
Ropa Protectora

The Texas Department of Insurance,
Division of Workers' Compensation (TDI/DWC)

HS01-018B (8-06)

Protective Clothing

Ropa Protectora

WEAR COVERALLS TO PROTECT YOUR BODY

Coveralls are available in disposable or rubber-like materials. Disposable coveralls are lightweight and reasonably comfortable. They offer good protection if they are not damaged. If they become severely contaminated or damaged, discard them at once. Chemically resistant coveralls are similar to a rubber suit and must be worn when the label indicates the requirement for full-body protection. If you have questions about which coverall to wear, ask your supervisor.



USE OVEROLES PARA PROTEGER SU CUERPO

Los overoles son disponibles en materiales plásticos o desechables. Los overoles desechables son de peso ligero y bastante cómodos. Ofrecen buena protección si no son dañados. Si se contaminan o son dañados severamente, tírelos inmediatamente. Overoles resistentes a químicos son similares a un traje de plástico y se deben utilizar cuando la etiqueta indica el requisito de protección

de todo el cuerpo. Si tiene preguntas sobre cual overol se debe usar, pregúntele a su supervisor.

DON'T WEAR CONTAMINATED CLOTHING HOME

Change out of your work clothes at the end of the work day, or sooner if they become contaminated. Remember not to wash your work clothes together with your family laundry.

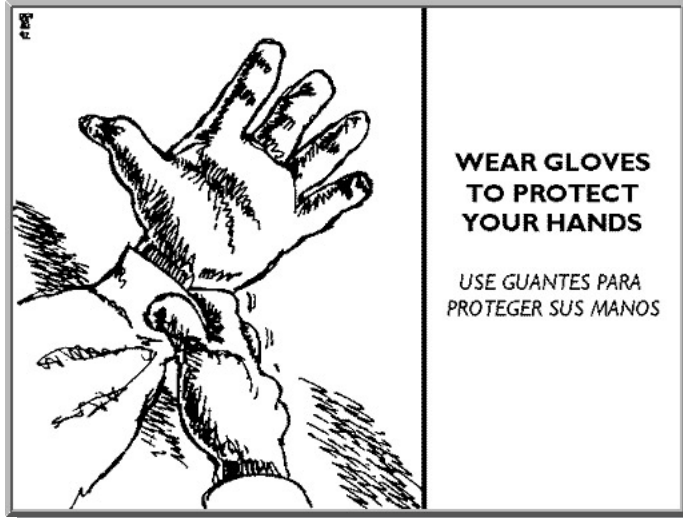


NO LLEVE ROPA CONTAMINADA A CASA

Cámbiese a ropa limpia al final del día de trabajo, o antes si se le contamina. Recuerde de no lavar su ropa de trabajo junto con la ropa de su familia.

WEAR GLOVES TO PROTECT YOUR HANDS

The skin on your hands can absorb pesticides and their solvents. Protect your hands by wearing liquid-proof gloves. Never use gloves that have a cloth lining, wristband, or that are made of leather. These materials soak up pesticides instead of repelling them. When wearing your gloves, wear your shirt sleeves on the outside of your gloves. This will prevent any spills and splashes from running down into your gloves and onto your hands. If your work requires you to raise your arms overhead, tape your sleeve inside your glove. After using non-disposable gloves, rinse them well in clean water before removing them.



USE GUANTES PARA PROTEGER SUS MANOS

La piel de sus manos puede absorber pesticidas y sus solventes. Protéjase las manos usando guantes resistentes al líquido. Nunca use guantes que tienen un forro o muñequera de tela, o que están hechos de cuero. Estos materiales absorben pesticidas en lugar de repelerlos. Cuando use sus guantes, use las mangas de la camisa por fuera de los guantes. Esto evitará que cualquier derrame y salpicadura le caiga en los guantes y corra hacia las manos. Si su trabajo requiere que levante los brazos sobre la cabeza, sujete con cinta adhesiva la manga adentro del

guante. Después de utilizar guantes no-desechables, enjuáguelos bien con agua limpia antes de quitárselos.

NEVER WEAR FABRIC HATS

Do not wear ordinary baseball type hats or straw hats that have leather sweatbands. These hats are dangerous because of their absorbent material. Wear a liquid-proof hat, preferably made of a washable plastic. The hat may be a hard hat or made of flexible plastic. At the end of the work day, rinse your hat well with clean water.



NUNCA USE SOMBREROS DE TELA

No use cachuchas ordinarias tipo béisbol ni sombreros de paja que tienen forros de cuero. Estos sombreros son peligrosos debido a su material absorbente. Use un sombrero a-prueba-de-líquido preferiblemente de un plástico lavable. El sombrero puede ser un casco o plástico flexible. Al cabo del día de trabajo, enjuague su casco bien con agua limpia.

WEAR BOOTS TO PROTECT YOUR FEET

When you load, mix, or spray large amounts of pesticides, wear liquid-proof, unlined overshoes or boots to protect your feet from exposure to pesticide residue. When wearing boots, wear your pant legs on the outside to prevent spills and splashes from running into the boot and onto your leg. At the end of the work day, wash your boots well in soapy water.



USE BOTAS PARA PROTEGER SUS PIES

Cuando carga, mezcla, o fumiga con cantidades grandes de pesticidas, use botas, zapatos de goma sin forro a- prueba-de-líquido para proteger sus pies de la exposición al residuo de pesticidas. Cuando use botas, use las piernas del pantalón por fuera para evitar que los derrames y salpicaduras corran por la bota y hacia su pierna. Al final del día de trabajo, lave sus botas bien con agua y bastante jabón.

**WEAR BOOTS
TO PROTECT
YOUR FEET**

*USE BOTAS PARA
PROTEGER SUS PIES*

WEAR CLEAN CLOTHES EACH DAY

Wear clean clothing each day. If your clothes get wet with spray, change them immediately; don't wait until the end of the day. Pesticide residue can remain in the fibers of your clothing and can make contact with your skin.



USE ROPA LIMPIA CADA DIA

Use ropa limpia cada día. Si su ropa se moja con el rocío, cámbiese inmediatamente, no se espere hasta el fin del día. El residuo de los pesticidas puede permanecer en las fibras de su ropa y puede hacer e contacto con su piel.

**WEAR CLEAN
CLOTHES
EACH DAY**

*USE ROPA LIMPIA
CADA DÍA*

PROTECT YOUR EYES, NOSE, MOUTH AND FACE

Pesticides can be very irritating or corrosive to the eyes. Some states require that goggles or face shields must be used and kept clean at all times to avoid contact with a pesticide. It is especially important to protect your eyes and face with goggles and face shield when pouring or mixing a liquid concentration of highly toxic pesticides. Remember to clean your goggles and face shields with soap and water daily.



PROTEJA SUS OJOS, NARIZ, BOCA Y CARA

Los pesticidas pueden ser muy irritantes o

corrosivos a los ojos.

Algunos estados requieren que se utilicen gafas o caretas para la cara y que se mantengan limpios todo el tiempo para evitar contacto con un pesticida. Es especialmente importante que se proteja los ojos y la cara con gafas y caretas cuando esté echando o mezclando una concentración de pesticidas líquidos altamente tóxicos.

Recuerde limpiar sus gafas y careta de e cara con jabón y agua diariamente.

USE A RESPIRATOR TO PROTECT YOUR LUNGS

A respirator is one of the most important pieces of equipment for pesticide applicators. Chemical cartridge respirators have one or two cartridges attached to the face piece. These types are usually equipped with one-way valves that allow inhaled air to pass through the cartridges. If the respirator uses filters, the filters must be changed daily. Ask your supervisor if you have questions about the use of a respirator.

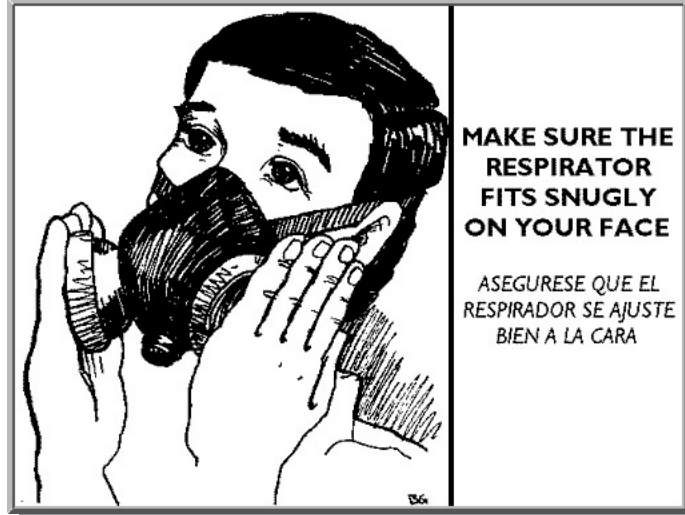
RESOURCES

The Texas Department of Insurance, Division of Workers' Compensation (DWC) Resource Center offers a workers' health and safety video tape library. Call (512) 804-4620 for more information or visit our web site at: www.tdi.state.tx.us.

Safety module created by *AgSafe*. This publication is compiled from various reference sources and is designed to provide current and authoritative information on the subject matter covered. Information about the Agsafe Project can be obtained by writing to Agsafe, 140 Warren Hall, University of California, Berkeley, CA 94720.

The Texas Department of Insurance,
Division of Workers' Compensation (TDI/DWC)
E-mail resourcecenter@tdi.state.tx.us
or call 1-800-687-7080 for more information.

UTILICE UN RESPIRADOR PARA PROTEGER SUS PULMONES



Un respirador es una de las piezas más importantes de equipo para los aplicadores. Los respiradores de cartuchos químicos tienen uno o dos cartuchos adjuntos a la pieza de la cara. Este tipo está equipado generalmente con válvulas de una-dirección que permiten que el aire inhalado pase a través de los cartuchos. Si el respirador usa filtros, los filtros se tienen que

cambiar diariamente. Pregúntele a su supervisor si tiene dudas sobre el uso de un respirador.

RECURSOS

El Centro de Recursos del Departamento de Seguros de Texas, División de Compensación para Trabajadores (TDI/DWC) ofrece una biblioteca de videos de salud y seguridad del trabajador. Llame al (512) 804-4620 para más información o visite nuestra página en la Internet: www.tdi.state.tx.us

Módulo de seguridad producido por AgSafe. Esta publicación está compilada de diversas fuentes de referencia y está diseñada para proveer información actual y autoritaria sobre el tema cubierto. Información del Proyecto Agsafe puede obtenerse al escribir a Agsafe, 140 Warren Hall, University of California, Berkeley, CA 94720.

Safety Violations Hotline
1-800-452-9595
safetyhotline@tdi.state.tx.us